

Շոգ Հինգշաբթի

Պիտի գնայիր,
 Բաց ինչո՞ւ այժմ,
 Ինչո՞ւ այժմ երբ ամուսն շոգը
 Վառում է ինձ իր հուր կրակում,
 Երբ խօստացել էիր որ չես լքելու
 Դու քեզ առանց քեզ...
 Չէ որ գիտեիր որ Արմէնները
 Չե՛ն լքում էրպէս
 Թողնելով տունը այլ օտարներին,
 Չե՛ն լքում էրպէս
 Թողնելով հողը որում լեզուի են եկել
 Հողը որ ամրացրել է բամբակից փափուկ ոսկորներն իրենց:
 Հիմի որ չկաս,
 Երազում եմ ես,
 Երազում ե՛մ ես այն երազանքով,
 Որ պիտ պարծենաս:
 Թէ որ տենչում ես,
 Բժիշկ դառնալով բուժել Արմէններ,
 Մի ճա՛ր գտիր այս տարածութեան:
 Կարծես թէ մեզ ջոկող այս ծովերի ալիքները
 Հոսում են սառ ու կապոյտ երանգներովս:
 Աստուա՞ծ իմ Տէր,
 Ինչո՞ւ պիտի Արմէն բուժելու այդ երազա՛նքը
 Այսքան բարդ լինէր.
 Բաց խօստանում եմ քեզ,
 Սրբազան իմ լեռ,
 Խօստանում եմ քեզ Արմէնների կողմից,
 Չեմ լքի ես քեզ արցունք թափելով
 Կարօտս չառած քո Խոր Վիրապից:
 Դու լաւ գիտեիր,
 Որ վաղուց արդէն,
 Թանաք չի հոսել իմ սառ գրիչից,
 Իսկ այս գրելիս, էլ չեմ համբերում
 Էլ չեմ համբերում այս լուռ սենեակի տխուր Հինգշաբթին
 Էլ չեմ համբերում չափել անկիւններ,
 Անկիւնները որ պատմում են ինձ մեր կոնկրետից:
 Բաց քանի որ սա՛ է ճանապարհին ի վեր
 Քեզ խօստանում եմ Սրբազան իմ լեռ,
 Ես պիտ քայլեմ այդ վառ Գագաթիդ:
Կորին, 2006



UPCOMING EVENTS

Tentative Calendar— Please check our website for event details and updates: www.csunasa.org

Genocide Vigil
 Thursday, April 26
 Matador Bookstore Lawn

Last General Meeting
 Monday, May 14—3:30 PM
 Flintridge Room, USU

GCC ASA
 A Shameful Act
 Dr. Taner Akcam
 Monday, April 23
 10:45 AM - 12:00 PM

All-ASA Athletic Games
 Tournament at Santa Barbara
 Friday-Sunday, May 25-27
 To sign up for CSUN's basketball team email us at emails@csunasa.org

Four Twenty Four
 Knitting Factory
 With Onesezero, Red Snow, Mercenaries, Vokee, Medagh, Full Force Rising
 Tuesday, April 24 2007
 6:00 PM

SUDOKU

Instructions: Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

5	4	2	3					
	8		2					
		7		9			6	5
					2	6		7
	2			5			8	
4		3	6					
8	7			6		9		
					1		5	
					9	1	7	3

Newsletter Coordinator: Lusine Harutyunyan
 Contributors: Hayrapet Hayrapetyan, Armen Rostami, and Mher Najaryan



Ի ռ ն չ Կ ա Չ կ ա

Երկ-Շաբաթական Լրագրու Bi-Weekly Newsletter

THIRD GENERAL MEETING

By Lusine Harutyunyan

On April 16, 2007 the CSUN ASA had its Third General Meeting. We invited a very interesting guest speaker, Ter Shnork. He is a very engaging and humorous speaker and we were sure that our members would enjoy his presentation. Ter Shnork chose to speak to us about Marriage: Armenian marriage. The subject interested everybody in the room, since Ter Shnork beautifully pointed out every detail in Armenian couples, to which we all can relate to. In the end of the meeting, everyone was fulfilled with knowledge about the custom traditional Armenian weddings that took place in the past and still take place today.



2007-2008 Executive Positions

It's that time of year again! We are now accepting applications for the 2007-2008 calendar year.

- Executive members have priority when applying for the President, Vice President, and Treasurer positions. Elections for these three positions have already been conducted for the 2007-2008 calendar year.
- Paid members are given priority when applying for an Executive positions. If you are not a paid member, you may still apply, however you may want to apply for a position that a paid member is not also running for. Please e-mail us with any questions at emails@csunasa.org. For more information and the applications go to csunasa.org.

Cal State University, Northridge
 Armenian Student Association
Armenian Genocide Commemoration
 Thurs. April 26, 2007
 Matador Bookstore Lawn

12:00 - 1:00 PM
 A special noontime performance by **Waking Moments**

7:00 - 8:15 PM
Candlelight Vigil
 Featuring a short video presentation by the CSUN ASA:
Everyone has a story...

THE POLITICS OF SAYING 'GENOCIDE'

More than 90 years after the Armenian genocide, the U.S. is deadlocked in a

By Matt Welch, MATT WELCH is The Times' assistant editorial pages editor.

April 22, 2007

ON TUESDAY, President Bush will be obliged, by law, to wrap his double-talking mouth around one of the most curiously persistent debates in modern geopolitics: Whether to call a 92-year-old genocide a "genocide."

Every April 24 since 1994, the U.S. president has delivered a proclamation honoring the people Congress has declared to be "the victims of genocide, especially the 1 1/2 million people of Armenian ancestry who were the victims of the genocide perpetrated in Turkey between 1915 and 1923." And every year since 1994, the U.S. president has managed to do it without once uttering the G-word. It's a ritual of linguistic realpolitik in deference to the massive objections from Washington's important NATO ally, Turkey.

But 2007 may be the year that the cop-out finally blows up in a president's face. What was once the obscure obsession of marginalized immigrants from a powerless little Caucasus country has blossomed in recent years into a force that has grown increasingly difficult to ignore. In 2000, the Armenian issue helped fuel one of the most expensive House races in U.S. history; two years ago, it turned a mild-mannered career U.S. diplomat into an unlikely truth-telling martyr. Now the question of how to address these long-ago events is having an impact on next month's elections in Turkey.

What's more, Congress appears poised to vote on a resolution urging the president to say the words "Armenian genocide" when observing the awkwardly named "National Day of Remembrance of Man's Inhumanity to Man" on April 24 — the date in 1915 when the Ottoman predecessors of modern Turkey launched the genocide by rounding up 250 Armenian intellectuals for eventual execution.

The resolution won't take effect on Tuesday. The Bush administration, ever mindful of its delicate relationship with Turkey (especially with a war in Iraq next door), takes the bill so seriously that Secretary of State Condoleezza Rice and Defense Secretary Robert M. Gates warned in a joint

letter to House Speaker Nancy Pelosi (D-San Francisco) that it could "harm American troops in the field." The lobbying has been successful enough that the House has delayed its vote until after this year's April 24 commemoration. But passage later this year would still be an enormous blow to the White House.

Why is this hairsplitting exercise over a single word — in a nonbinding resolution, no less — reverberating so strongly more than nine decades later? The easy answer is that there has been a confluence of mostly unrelated events. Democrats took control of Congress in January and are spoiling for a fight, especially one that can paint Bush's foreign policy as hypocritical. The president, after all, used "genocide" as a justification to topple Saddam Hussein before, during and after the war against his regime, and the United States has not hesitated to apply the word to the crisis in Darfur, where more than 200,000 people have died since 2003.

Across the Atlantic, the Armenian question — especially Turkey's offensive laws against "insulting Turkishness," which have been used to prosecute even novelists who create fictional characters questioning the government's denialist position — has become one of the main lines of attack against Turkey's bid to become the first majority-Muslim country to join the European Union. Most of the 15 countries that have officially recognized the genocide are European (with Switzerland and France even going so far as to pass over-the-top laws making it a crime to deny the genocide).

Then there was the January murder of ethnic Armenian journalist Hrant Dink in broad daylight on a busy Istanbul street. Dink's assassination, at the hands of a Turkish nationalist, shocked the world and led to a wave of anxious introspection in Turkey. Yet Ankara quickly — and disastrously — concluded that the proper response was to redouble its losing campaign to prevent foreign governments from using the G-word.

High-level Turkish ministers were dispatched to Washington over the last few months to warn that the resolution in Congress could force them to close the crucial U.S. Air Force Base at Incirlik and could imperil relations at a tipping-point moment for the Middle East. (The exact same argument was used by President Clinton in October 2000 to convince then-House Speaker J. Dennis Hastert to withdraw at the last moment a similar bill, introduced by then-Rep. James Rogan (R-Glendale), who was fighting a losing battle against Democratic challenger Adam Schiff in an \$11-million race.)

For Turks, the genocide is taboo for a host of reasons, but perhaps the most important is that it occurred at the time of the founding of modern Turkey under Kemal Ataturk, a man so sainted that insulting his memory is still punishable by jail. So the battle continues, year after year.

Earlier this month, Turkish lobbyists successfully

scotched a United Nations exhibit on the 13th anniversary of the Rwandan genocide because it dared refer to the "1 million Armenians murdered in Turkey." "Every time they try to censor discussion of the Armenian genocide," a New York Times editorial observed, "they only bring wider attention to the subject and link today's democratic Turkey with the now distant crime." Turks even helped water down a U.S. Senate resolution condemning Dink's murder.

Yet this flurry of recent developments doesn't adequately explain the enduring potency of the recognition issue.

For that I will defer to the most recent U.S. ambassador to Armenia, John Marshall Evans: "In the real world," Evans told a packed Beverly Hilton hall of diaspora Armenians in February, "when an official policy diverges wildly from what the broad public believes is self-evident, that policy ceases to command respect."

Evans, a career, keep-your-head-down foreign service type, surveyed the available literature on the events of 1915-23 before taking the Armenian post in September 2004 and concluded that the U.S. position of avoiding the word "genocide" diverged so wildly from the historical consensus that it undermined Washington's moral authority.

He attempted to budge the policy from behind the scenes, but when that failed he took a page from a man he knew well from his pre- and post-communist postings to Prague — former Czech President Vaclav Havel and decided to publicly "call things by their proper names."

So in February 2005, while speaking in California, Evans said: "I will today call it the Armenian genocide. I think we, the U.S. government, owe you, our fellow citizens, a more frank and honest way of discussing this problem." For that remark he was recalled from his post so that Washington could get back to the business of evading the historical truth.

President Bush won't say "genocide" on Tuesday. In the words of Condoleezza Rice, the administration's position is that Turks and Armenians both need to "get over their past" without American help.

But this issue won't go away. Watching Rice's linguistic contortions in response to harsh congressional interrogation by Schiff, who has become the Armenians' great House champion, is profoundly dispiriting; it makes one embarrassed to be American. Of all issues subject to realpolitik compromises, mass slaughter of a national minority surely should rank at the bottom of the list.

Hitler reportedly said, just before invading Poland, "Who, after all, speaks today of the annihilation of the Armenians?" It's a chilling reminder that forgetting is the first step in enabling future genocides. Yet Hitler was eventually proved wrong. No temporal power is strong enough to erase the eternal resonance of truth.

Source: www.latimes.com

THE HILL MUSEUM AND MANUSCRIPT LIBRARY TO DIGITIZE MATENADARAN MANUSCRIPTS

Yerevan, April 16, Armenpress: The Hill Museum and Manuscript Library (HMML) of Saint John College of Minnesota University and the Armenian Matenadaran Institute of Old Manuscripts signed last Friday in Yerevan an agreement whereby the US-based museum will help Matenadaran to digitize about 14,000 Armenian language manuscripts and books and another 3,000 in other languages. Matenadaran director Sen Arevshatian said this technology will allow to create high quality copies of the manuscripts kept in Matenadaran, many of which are unique. He said Matenadaran launched years ago microfilming its depository, but said the new technology of digitizing is incomparably better, since microfilms have to be renewed every 40-50 years, while data on CDs can be kept for centuries. Colomba Stewart from HMML said the photo-

ARMENIANS OF TEXAS PROTEST AGAINST HOLDING CONFERENCE ON “ARMENIAN-TURKISH DIALOG”

April 14, 2007 the Armenian community of Texas rapidly mobilized to a conference on “Turkish-Armenian Dialogue” slated to take place at Southern Methodist University (SMU). The main purpose of the planned conference in SMU is denial of the Armenian Genocide. A similar conference was organized two weeks ago in Austin entitled “Ottoman Diversity and Multiculturalism,” the Armenian National Committee of America (ANCA) reports.

With local, regional and national collaboration involving grassroots activists, the ANCA, ANCA-WR, and the Eastern Diocese of the Armenian Church joined forces with the Armenian community of Texas to counter the attempts of genocide denial making inroads at SMU and the university system of North Texas. These attempts by genocide denialists coincide with local efforts to build support for the Armenian genocide resolution, H. Res. 106 which awaits a vote in the U.S. Congress.

The Armenian community of Texas will continue to coordinate efforts locally and beyond to pursue the truthful, just path of official recognition of the Armenian genocide through H. Res. 106 and shall remain vigilant regarding the coordinated efforts of the Turkish government to fund genocide denial propaganda conferences at universities and or on Capitol Hill.

Source: PanARMENIAN.Net

graphic preservation of manuscripts has been the core mission of the Hill Museum & Manuscript Library for forty years.

He said it is a great honor to cooperate with Matenadaran. He said HMML has preserved more than 90,000 manuscripts on microfilm and in digital form. Since 2003, HMML has been capturing manuscript images through high-resolution color digital photography. The Hill Museum & Manuscript Library (HMML) currently holds more than 1300 microfilms of Armenian manuscripts from the libraries of the Mechitarist Congregation in Vienna and the University of Tubingen. In 2002, HMML began discussions with leaders of the Armenian Orthodox and Catholic communities about preservation of their manuscripts. In April 2004, HMML announced the inauguration of a new project at the Armenian Apostolic Catholicosate of the Great House of Cilicia in Ante-



lias, Lebanon. Among the Catholicosate's 300 manuscripts are many superb examples of Armenian illumination.

In March, 2005 HMML began a new preservation project at the Armenian Catholic Clergy Institute of Bzommar in Lebanon. The Bzommar collection of more than a thousand manuscripts in Armenian, Syriac, and Arabic is considered one

of the outstanding manuscript collections in the Middle East. Rich collections in Italy and Eastern Europe are also in need of preservation. By creating a virtual Armenian library through the use of digital photography and online access, HMML hopes to create a lasting resource that will unite a people and their heritage.

Source: www.armeniadiaspora.com

IT FOR DECISION 2007: INFORMATION TECHNOLOGY SHOULD SPEED UP CEC RESULTS

By Sara Khojayan

An automated system to be introduced in Armenia for the first time in the upcoming parliamentary elections will enable the Central Electoral Commission (CEC) to work more effectively and transparently.

The “Elections” system tested at the CEC on April 12 is designed to ensure the automation of the electoral process, including the stages of preparations, organization and holding. The novelty will enable electoral districts connected to the computer network to transfer to the CEC and receive any information or data in a quick manner.

At present, 28 of the 41 electoral districts are already switched to the network. The remaining 13 will connect to the network before May 12. The system will enable the CEC to monitor online what is happening in the computer of one electoral district or another. “Elections” has been created through a state budget funding of 78 million drams (about \$220,000) and through channels provided by ArmenTel. Software solutions for the project have been made available by the Yerevan Scientific-Research Institute of Mathematical Machines. “The preparation of the program began still in 2005 when a task was set to create a system for a quick transfer of vote results from electoral districts,” CEC Chairman Garegin Azaryan said. According to

CEC officials, in the previous elections electoral districts waited for protocols to arrive from their respective polling precincts (whose number was 1,923 countrywide). Thereafter, all protocols were transported to the CEC where the final summary of results was done. The introduction of the system, according to the CEC members, will provide an opportunity to work at an incomparably faster pace. At the time of the testing the document required by the CEC arrived at its destination within two minutes.

“The connection between the electoral districts will make it possible to learn about the voting in all regions on an hourly basis,” CEC Computer Department Head Yelena Ayvazyan said. Due to the new system, as soon as any protocol with result summary arrives at the electoral district from a polling station, results will be entered into a network and simultaneously will appear on the screen installed at the CEC. Simultaneously, the system will re-summarize the results and will show the dynamics in the change of results. Additionally, the system will enable television companies and online publication to show live or upload on the website the data immediately as they get them from the CEC.

“If the data coming from electoral districts through the automated ‘Elections’ system are shown on television live, then we won’t have something new to say every three hours, since if we do we will be repeating what a television audience has already seen due to this system,” Azaryan said.

Source: www.armenianow.com